

VIEILLE CHANSON ESPAGNOLE

Old Spanish Song

Poésie de

ARSÈNE HOUSSAYE

English words by NITA COX



Musique de

LOUIS AUBERT

(1894)

Mouv^t d'Habanera (Assez libre)

CHANT.

PIANO

The musical score is set in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Mouv^t d'Habanera (Assez libre)'. The vocal line (CHANT.) begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment (PIANO) starts with a *mf* dynamic and a 'très souple' instruction, featuring a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line. The piano part includes a *p* dynamic marking and a *dim.* instruction. The lyrics are: 'En mes bel-les an - Like a flow-er - ing - né - - - es J'é - tais un arbre en fleurs, ce - - - dar I blos-somed in by - gone years,'. The piano accompaniment continues with a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line.

librement

f *3* *3* *p* *3*

Mais les fleurs sont fa - né - es, Je suis un arbre en pleurs.
 Now my flow - ers are fad - ed, I am a tree in tears.

mf *pp* *p*

mf *3* *3* *3*

Ju - a - na bien ai - mé - e, Tout n'est qu'il - lu - si -
 Oh, Ju - a - na, be - lov - ed, Life is not all it

mf

p *3*

- on, Mon âme en - cor char - mé - - e
 seems, E - ver my ea - ger spi - - - rit

ppp

(b) *très légèrement*

Rit. a Tempo

p Cherche ta vi - si - on. *pp* Oui, j'eus l'a - me ra - vi - e
 To thee flies in my dreams. Yea, my soul is en - chant - ed,

ppp suivez

Par tout ce qui fut beau *f* Mais j'ai trop bu la vi - e
 Swear I by heav'n and earth, But I've quaffed life's full mea - sure,

mf

à volonté

Et j'ai - me le tom - beau. *p*
 And now I love but death.

pp suivez

dim. *ppp*